Palladio 3,30: un autentico caso di *nominatiuus pendens*?

Vincenzo Ortoleva

Università di Catania

Cattedra di Grammatica greca e latina

La vite gemeva dai capi,
fremevano i gelsi nei nocchi
Giovanni Pascoli, *La canzone di marzo*, vv. 21-22

1. ***Il passo di Palladio e la sua fonte:*** **sinum facere = ἑλκοποιεῖν*?***

Pallad. 3,30
De uite nimis lacrimosa.
Vites quae lacrimarum nimietate tabescunt et deplorando uim roboris sui auertuntur a fructu, trunco earum lacerato Graeci sinum fieri iubent; si hoc minus proderit, radicum robur pingue rescindi, ut adferat medicinam uulnus inpressum. Tunc insulsa amurca ad medietatem decocta et refrigerata plagae excisio perlinetur et sub hac acetum acre fundatur.
quae **GSM** : qui **DPKJL** || uim] ui **S** || auertunt **S**.

Geopon. 5,38,1-2
Περὶ δακρυροουσῶν ἀμπέλων. Σωτίωνος.
Αἱ πολὺ τὸ δάκρυον ἀφιεῖσαι ἄμπελοι ἄπεπτον καὶ μὴ διαδεδομένον εἰς πᾶν τὸ τῆς ἀμπέλου σῶμα ἀποβάλλουσι. 2. δρεπάνῳ οὖν τὸ πρέμνον ἐγχαράξομεν καὶ ἑλκοποιήσομεν, ἐὰν δὲ μηδὲν ἀνύῃ τὸ γενόμενον, καὶ τῶν ῥιζῶν τὴν παχύτητα χαράξομεν, καὶ τρόπον τινὰ ἑλκώσομεν, καὶ τῇ ἀμόργῃ εἰς ἥμισυ ἑψηθείσῃ καὶ ψυγείσῃ χρίσομεν τὰς τομάς. 3 τὸν δὲ ὑποκείμενον τῇ τομῇ ὀφθαλμὸν ἰξῷ ἐπαλείψομεν, ὅπερ πολλῷ βέλτιον εἶναι δεδοκίμασται.

Verg. *georg*. 2,74-76
Nam, qua se medio trudunt de cortice gemmae
et tenuis rumpunt tunicas, **angustus** in ipso
fit nodo **sinus**

2. ***Prima spiegazione: l'*****attractio inuersa.**

Verg. *Aen*. 1,573: urbem, quam statuo, uestra est

Pallad. 1,6,4
Vitem si maturius putes, plura sarmenta, si serius, fructus plurimos consequeris.

Pallad. 3,14
Vites, quas prouinciali more uelut arbusculas stare dixi, si instituere uelis, ramos a quattuor partibus his relinques.

Pallad. 10,18
Vitis cuius fructus umore putrescit per latera pampinanda est ante tricesimum uindemiae...

Plaut. *Most*. 250
Mulier, quae se suamque aetatem spernit, speculo **ei** usus est

Plaut. *Rud*. 1065-1066:
Ita ut occepi dicere **illum** quem dudum <e fano foras>
lenonem extrusisti, hic **eius** uidulum eccillum <tenet>

Plau. *Capt*. 807-810:
Tum **pistores scrofipasci**, qui alunt furfuribus sues,
quarum odore praeterire nemo pistrinum potest,
eorum si quoiusquam scrofam in publico conspexero,
ex ipsis dominis meis pugnis exculcabo furfures.

Cassiod. *uar*. 3,25,1
titulum, quem ... dederamus, discussionem ... ordinatio tibi nostra committit.

Editto di Augusto del 14-15 febbraio 15 a. C. rinvenuto a El Bierzo (cfr. G. Alföldy, «ZPE» 131, 2000, 177-205 [ll. 15-20]):
Castellanis Paemeiobrigensibus ex gente Susarrorum, quibus ante ea immunitatem omnium rerum dederam, **eorum** loco restituo castellanos Aiiobrigiaecinos ex gente Gigurrorum uolente ipsa ciuitate.

Pallad. 3,25,4
si languida arbor est piri, uel oblaqueatae radicem terebras et ibi ligneum palum deprimis uel in trunco similiter terebrato ex taeda cuneum figis uel, si hoc desit, ex quercu.

3. ***Seconda spiegazione: il doppio accusativo.***

Plaut. *Amph*. 571:
Rogasne, improbe, etiam, qui ludos facis me?

Plaut. *Pers*. 803:
Ludos me facitis, intellego

Plaut. *Aul*. 252-253:
Video Hercle ego te me arbitrari, Euclio, hominem idoneum
quem senecta aetate ludos facias

Plaut. *Bacch*. 1090:
...hocine me aetatis ludos bis factum esse indigne

Plaut. *Bacch*. 1099-1101:
hoc est demum quod percrucior,
me hoc aetatis ludificari,
immo edepol sic ludos factum

Argum. Plaut. *Most*. 7:
ludosque rursum fit senex

Plaut. *Capt*. 578:
Quid est? ut scelestus, Hegio, nunc iste <te> ludos facit

Plaut. *Epid*. 706:
Quo modo me ludos fecisti de illa conducticia fidicina?

Plaut. *Pseud*. 1167-8:
exploratorem hunc faciamus ludos suppositicium,
adeo donicum ipsus sese ludos fieri senserit

Plaut. *Rud*. 470: nusquam illam uideo; ludos me facit

Plaut. *Rud*. 900: Gripus, qui piscatum iit et operam ludos facit

Symm. *epist*. 4,34,3
me ludos facis

Caecil. fr. 103
ita me uxor forma et factis

facit, si taceam, tamen indicium

Cato *agr*. 55
radices in aceruo sub dio metas facito

Chiron 611
eruum molitum ... cataplasmam facies
[*hipp*. *Ber*. 52,2: κατάπλασσε]

Oribas. *syn*. 7,14 ex. *La*
cataplasma inposita fortissimas duritias uel tumoris diaforisin facit [digerit *Aa*]

Oribas. *syn*. 9,13 La p. 295 ex.
inferiores ani partes embrocas de oleo facis.

Ruf. *podagr*. 24
uentriculum oleo apobregmata facere

Ven. Fort. *Germ*. 34
caelum uim facit questibus [*scil*. Germanus]

Pallad. 2,15,9
Si ferax non est [*scil*. amygdala], tedae cuneum **terebrata radice** mergamus uel silicem sic inseramus, ut libro tegente claudatur.

Pallad. 2,15,11
Ex amaris [*scil*. amygdalis] dulces fiunt, si **circumfosso stipite** tribus digitis a radice fiat cauerna, per quam noxium desudet umorem.

Chiron 570
Idem si ceruix a pluuia distillationem passa fuerit, hoc intelligis. Tumidiorem ceruicem quam quod oportet uidebis, et putorem canceraticium cum humorem nigro et liquido subsequenti inuenies. Huius scrutabis foramina ne quid ulterius inter neruos **distillatio sinus factus fuerit**.
distillationem *M* : -cionem *B* || humore *B* : rem *M* || distillatio *M* : -cio *B* -tione *Oder*.

Veg. *mul*. 2,43,1
Si ceruix destillationem patiatur, tumidior uidebitur quam oportet; fetorem habebit canceraticum cum humore nigro et liquido. Cuius foramina scrutaberis diligenter ne ulterius inter neruos aut armos **sinum destillatio fecerit**.

4) *Bibliografia essenziale.*

a) *Ultima edizione critica di Palladio.*

R. H. Rodgers, Palladii Rutilii Tauri Aemiliani uiri inlustris *Opus agriculturae, De ueterinaria medicina, De insitione*, ed. R. H. R., Leipzig 1975.

b) *Discussioni su Pallad. 3,30.*

W. Havers, *Die sogenannte "Nominativus pendens"*, «IF» 43, 1925, 207-257, 228.
R. H. Rodgers, *An Introduction to Palladius*, London 1975, 113
J. H. Schmalz, *Sprachliche Bemerkungen zu des Palladius* opus agriculturae, «Glotta» 6, 1915, 172-190
P. Poccetti - D. Poli - C. Santini, *Una storia della lingua latina. Formazione, usi, comunicazione*, Roma 1999, 365
J. Svennung, *Untersuchungen zu Palladius und zur lateinischen Fach- und Volkssprache*, Uppsala 1935, 178
H. Winstrand, *Innehåller cod. Ambr. C 212 inf. en fjortonde prosabok av Palladius?*, «Eranos» 26, 1928, 121-144, 137-138

c) Nominatiuus pendens *e* attractio inuersa.

O. Álvarez Huerta, *Attraction régressive et corrélation en latin*, in *Structures parallèles et corrélatives en grec et en latin*, Actes du colloque de linguistique grecque et latine, Bordeaux, 26-27 septembre 2002, textes réunis et présentés par P. de Carvalho et F. Lambert, Saint-Étienne 2005, 180-197
—, ¿Accusatiuus pendens *en Latín?*, in *Papers on Grammar*, 9,1, *Latina Lingua!*, Proceedings of the Twelfth International Colloquium on Latin Linguistics (Bologna, 9-14 June 2003), ed. by G. Calboli, Roma 2005, 433-44
—, *El acusativo proléptico en latín*, in *Ordre et cohérence en latin*, Communications présentées au 13e Colloque international de Linguistique latine (Bruxelles - Liège, 4-9 avril 2005), édités par G. Purnelle et J. Denooz, Genève 2007, 19-29
J. Ax, *De anacoluthis Plautinis Terentianisque*, Diss. Inaug., Monasterii 1908, 24-27
J. Bach, *De attractione quae dicitur inuersa apud scriptores Latinos*, «Programm des Bischöflichen Gymnasiums am St. Stephan in Strassburg» 6, 1887-88, 3-36
K. Dér, *Règle et faute. Les rapports syntactiques du méchanisme de penser archaïque chez Plaute*, «AUB(class)» 5-6, 1977-78, 101-114
W. Kroll, *Der lateinische Relativsatz*, «Glotta» 3, 1912, 1-18, 13 ss.
J. B. Hofmann, Rec. a W. Kroll, *Die wissenschaftliche Syntax im lateinischen Unterricht*, Dritte vermehrte und verbesserte Auflage, Berlin 1925, «Gnomon» 2, 1926, 666-673, 671-672
J. B. Hofmann - A. Szantyr, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München 1965, 567-568 (con ulteriore bibliografia)
R. Kühner - C. Stegmann, *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, 2, Hannover 1914², 289-290
C. Lindskog, *Über die sogen.* Attractio inuersa *im Lateinischen*, «Eranos» 1, 1896, 48-56
E. Löfstedt, *Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae. Untersuchungen zur Geschichte der lateinischen Sprache*, Uppsala - Leipzig 1911, 22-229
—, *Vermischte Studien zur lateinischen Sprachkunde und Syntax*, Lund 1936, 152 ss.
Ch. Mohrmann, *Die psychologischen Bedingungen der konstruktionlosen Nominativi im Lateinischen*, «Glotta» 21, 1933, 20-40, 28-29
D. Norberg, *Syntaktische Forschungen auf dem Gebiete des Spätlateins und des Frühen Mittellateins*, Uppsala - Leipzig 1943, 76-77
A. Rodger, Attractio inversa *in the Edict of Augustus from El Bierzo*, «ZPE» 133, 2000, 266-270
G. Serbat, *Le nominativus pendens*, «CFC» 21, 1988, 359-366
F. Tietze, *Zur* Attractio inversa *im Lateinischen*, in *Thesaurismata*. Festschrift für Ida Kapp zum 70. Geburtstag, München 1954, 147-163
Ch. Touratier, *La relative essai de théorie syntaxique (à partir de faits latins, français, allemands, anglais, grecs, hébreux, etc.)*, Paris 1980
J. Vonlaufen, *Studien über Stellung und Gebrauch des lateinische Relativsatzes unter besonderer Berücksichtigung von Lukrez*, Freiburg / Schweiz 1974, 29-30

d) *Doppio accusativo.*

G. Augello, *Alcune costruzioni di doppio accusativo nelle* Metamorfosi *di Apuleio*, «Vichiana» n. s. 12, 1983, 44-56
T. Guardì, Cecilio Stazio, *I frammenti*, a cura di di T. G., Palermo 1974, 163-165
Hofmann - Szantyr, op. cit., 45-46 (con ulteriore bibliografia)
G. M. Lee, *Caecilius, 136-7*, «Latomus» 24, 1965, 954
F. Leo, *Analecta Plautina, de figuris sermonis II*, Göttingen 1898, 12, n. 1 (= *Ausgewählte kleine Schriften*, 1, Roma 1960, 132, n. 1)
B. Löfstedt, *Studien über die Sprache der langobardischen Gesetze. Beiträge zur frühmittelalterlichen Latinität*, Stockolm - Göteborg - Uppsala 1961, 217-225
E. Löfstedt, *Vermischte Studien...*, cit., 152 ss.
—, *Syntaktica. Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins*, 1, Lund 1942², 251-252
S. Márquez Huelves, *La sintaxis de la expresión* ludos facere *en latín arcaico*, «CFC(L)» 20, 2001, 47-56
D. Norberg, *Syntaktische Forschungen...*, cit., 129-131
—, *Beiträge zur Spätlateinischen Syntax*, Uppsala 1944, 17-20
A. Traina, *Comoedia. Antologia della palliata*, Padova 1969³, 97